



No. 23/2015

# Communication Network

News for the people of **FCC**  
Citizen Services

## ON LOCATION

### FCC Ámbito decontaminates the Bailín landfill, in Sabiñánigo (Huesca)

It is one of the most ambitious land decontamination operations undertaken in Spain and carried out by FCC Ámbito, and on which more than 50 people worked, in different shifts and with all security measures required for this job in place.

Fronting the project were: Maria Jesús Kaifer, Technical Manager; Julián Imaz, Local Manager of Aragon; José María Caleyá, Head of Land Decontamination Department; Araceli Mir, Research Manager; and Javier Corral, Works Manager. Several outstanding professionals, who by far demonstrated their experience and exceptional responsiveness.



## MANAGERS



### Record results of the Competition with Mr. Popela

.A.S.A. Czech Republic once again joined the judging panel of the 13th year of the competition named Competition with Mr. Popela, which aims to collect secondary raw materials. A record-breaking 98,520 pupils from 587 schools participated in the competition and collected an unbelievable amount of 3,605,276 kilos of waste paper throughout the school year.



### Aenor certifies Energy Management System at Las Tablas building in Madrid

The presentation of recognition ceremony was chaired by José María Seoane, Manager of Corporate Expenses and General Services at FCC, and by Mario Sánchez, as well as the Managing Director of AENOR. The event was also attended by Susana Pelegrín and Francisco José Huete Arroyo from FCC Servicios Medioambientales; Enrique Hernández, on behalf of FCC Aqualia; Antonio Burgueño, Rafael Giner, María de los Milagros Garrote and Jose Luis Garcia Roll, from FCC Construcción; Guadalupe Bobadilla from FCC Ámbito; Alfredo Amores, Manager of Quality Management; and Esther Rodríguez Legaspi, Risk Prevention in the Workplace Technician.



### Oviedo turns pink in support of breast cancer

FCC Aqualia supported the actions organised by the Spanish Association Against Cancer (AECC) and the Local Council of Oviedo. The main ornamental fountains of the Asturian capital were dyed pink, as part of the organised events to commemorate the International Breast Cancer Day, which aims to educate, show support and raise awareness of a disease that affects many women worldwide.

## EMPLOYEES

### Esther Koplowitz receives Gold Medal of Merit in Work

Esther Koplowitz has received the Gold Medal of Merit in Work at a ceremony held at the National Library, chaired by the Labour Minister, Fátima Báñez, who was accompanied by Deputy Prime Minister of Spain, Soraya Sáenz de Santamaría. The award acknowledges merit for "exemplary conduct to the benefit of society in the course of performing the tasks involved in any type of work, profession or service".

The Vice Chairwoman of FCC and Chairwoman of the Foundation that bears her name accepted the award "on behalf of the employees at FCC and the parents of children with disabilities, because -she said- they are an example of unflagging work well done, faith in the future, selflessness and love".

### FCC Aqualia on bike

A team of bicycle tourists, including some FCC Aqualia employees, has covered 750 kilometres of the Camino de Santiago pilgrimage in eight days. This team has already taken part in numerous routes and trails proliferating the Aqualia brand throughout the country on behalf of FCC.



## MANAGERS



### FCC employees take part in the International Day for the Elimination of Violence against Women

Once again, FCC showed its support of International Day for the Elimination of Violence against Women. With its campaign "Margarita. No me quiere" (Daisy. He doesn't love me), the Public Services company created a huge daisy with over 250 messages written on petals by its employees, with the hope of putting an end to gender-based violence.

### FCC supports the International Day of Persons with Disabilities

On 3 December this year, on the International Day of Persons with Disabilities, FCC acknowledges that day in, day out it maintains and strengthens its commitment to people with disabilities by promoting initiatives and projects to foster equality through work.



## OTHER NEWS

Miguel Jurado, Chairman of FCC Construcción, meets with the President of Peru in the "Nuevo Metro de Lima" (New Lima Underground) Consortium. This megaproject will improve the quality of life and will enable millions of Peruvians to cut back on travelling time.

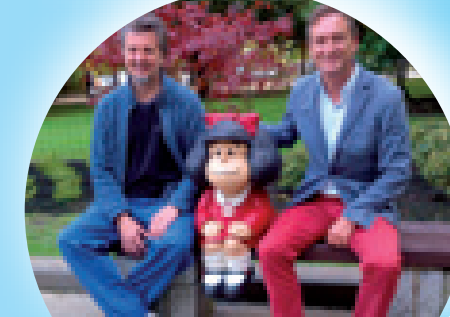
This year, the renowned "Grazatlón" was once again celebrated in the Graz city centre in Austria. .A.S.A. provided the obstacle "Salta al barro" (Jump the mud) which was one of the most spectacular and fun hurdles.

.A.S.A. Poland is socially responsible, having donated funds to fit out a playground in the primary and nursery school in the district of Zandka, 16 ul. Cmentarna, Zabrze.

The City Hall of Cartagena and the company Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (LHICARSA) (Cartagena Cleaning and Hygiene), subsidiary of FCC, received recognition at the VII Sustainable Development Awards organised by the Department for Agriculture and Water in the region of Murcia.

In recognition of FCC for its involvement with people at risk of social exclusion and for its work for equality.

The 2014 Prince of Asturias Award for Communication and Humanities was received by the Argentine cartoonist Joaquín Salvador Lavado Tejón, known worldwide by the name of Quino. The picture shows the sculptor Pablo Irigang, with the FCC Aqualia manager in Oviedo, Alfonso Tomás, during preparations for the erection of the Mafalda sculpture in the Park of San Francisco.



Full details at:  
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

For more information, go to: ➤

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

To make suggestions for future issues of the magazine, write to [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)

## LE LIEU

# FCC Ámbito dépollue la décharge de Bailín à Sabiñánigo (Huesca).

Il s'agit de l'une des opérations de dépollution du sol les plus ambitieuses réalisées en Espagne par FCC Ámbito. Plus de 50 personnes ont travaillé sur ce projet, réparties dans différentes équipes et dans le respect des mesures de sécurité nécessaires à ce type de travail.

Le projet a été dirigé par María Jesús Kaifer, directrice Technique; Julián Imaz, directeur de l'Agence d'Aragon; José María Caleyá, chef du Département de dépollution des sols; Araceli Mir, chef de la Recherche et Javier Corral, chef des Travaux. De grands professionnels qui ont largement prouvé l'étendue de leur expertise et de leur capacité de réaction.



## RESPONSABLES



## Des résultats record à la compétition avec Mr. Popela

A.S.A. République Tchèque a une fois de plus été nommée jury pour la 13e édition du concours de ramassage de matières premières secondaires, plus connu sous le nom de compétition avec Mr. Popela. Un nombre record de 98 520 élèves provenant de 587 écoles a participé à cette compétition et a amassé, tout au long de l'année scolaire, l'extraordinaire total de 3 605 276 kilogrammes en résidus de papier.



## Aenor certifie le Système de gestion énergétique du bâtiment de Las Tablas (Madrid)

La remise de la reconnaissance a été présidée par José María Seoane, directeur des Dépenses corporatives et des services généraux de FCC ainsi que par Mario Sánchez, adjoint du directeur général d'Aenor. L'acte s'est également déroulé en présence de Susana Pelegrin et Francisco José Huete Arroyo de FCC Servicios Medioambientales; d'Enrique Hernández, qui représentait FCC Aqualia; d'Antonio Burgueno, Rafael Giner, María de los Milagros Garrote et José Luis García Roll, de FCC Construcción; de Guadalupe Bobadilla de FCC Ámbito; d'Alfredo Amores, directeur de la Gestion de Qualité; et de Esther Rodríguez Legaspi, technicienne de la Prévention des risques du travail.



## La ville d'Oviedo ornée de rose contre le cancer du sein

FCC Aqualia s'est jointe aux événements organisés par l'Association espagnole contre le cancer (Asociación Española Contra el Cáncer, AECC) et la Mairie d'Oviedo. Les fontaines principales de la capitale de la Principauté des Asturies ont été teintées en rose à l'occasion des événements organisés pour la Journée internationale contre le cancer du sein, afin de faire connaître, soutenir et sensibiliser le public sur cette maladie qui touche beaucoup de femmes du monde entier.

## DES PERSONNES

## Esther Koplowitz, Médaillée d'or du Mérite du travail

Esther Koplowitz a reçu la Médaille d'or du Mérite du travail à la Bibliothèque nationale, lors d'une cérémonie présidée par la ministre du Travail, Fátima Báñez et la vice-présidente du Gouvernement, Soraya Sáenz de Santamaría. Cette médaille la récompense pour sa « conduite socialement utile et exemplaire dans l'exercice des devoirs incombant à tout travail, profession ou service ».

La vice-présidente de FCC et présidente de la Fondation qui porte son nom a reçu cette récompense « au nom de tous les travailleurs de FCC et au nom de tous les parents ayant un ou plusieurs enfants handicapés car ils sont l'exemple même du travail bien fait, de l'espoir, de la confiance dans le futur, de l'abnégation et de l'amour sans relâche ».

## La marque FCC Aqualia voyage à vélo

Un groupe de cyclotouristes, parmi lesquels se trouvaient plusieurs employés de FCC Aqualia, ont parcouru 750 kilomètres du chemin de Compostelle en huit jours. Ce groupe avait déjà organisé de nombreuses routes et essais, représentant FCC et promenant la marque Aqualia dans toute l'Espagne.



## RESPONSABLES



## Les employés de FCC prennent part à la Journée internationale de lutte contre la violence liée au sexe

Cette année encore, FCC s'est jointe à la campagne organisée à l'occasion de la journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes. En lançant sa campagne « Margarita. No me quiere » (« Marguerite. Il ne m'aime pas »), l'entreprise des Services citoyens est parvenue à former une marguerite géante regroupant 250 messages en forme de pétales, écrits par ses employés dans l'espoir de mettre fin à ce fléau qu'est la violence liée au sexe.

## FCC soutien la Journée internationale des personnes handicapées

À l'occasion de la journée internationale des personnes handicapées organisée le 3 décembre, FCC rappelle qu'elle maintient et renforce au jour le jour son engagement auprès de ce collectif afin de promouvoir l'égalité par le biais du travail.



## PLUS DE NEWS

**Rencontre du directeur général de FCC Construcción, Miguel Jurado, avec le président péruvien au sein du Consortium pour le métro de Lima.** Ce méga projet permettra d'améliorer la qualité de vie et de faire gagner du temps à des millions de péruviens.

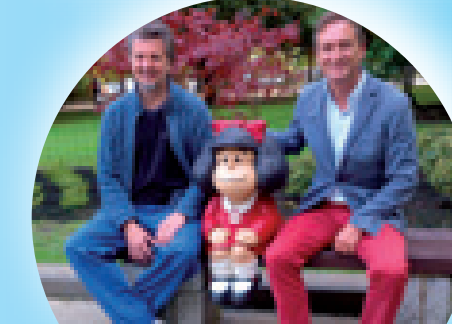
**Cette année encore, le fameux « Grazathlon » a été organisé dans le centre urbain de Graz, en Autriche.** A.S.A. avait offert l'obstacle « Sauter dans la boue », l'un des plus spectaculaires et des plus amusants.

**A.S.A. Pologne, socialement très engagée, a donné des fonds à l'école maternelle et primaire No. 16 à Zabrze, ul. Cmentarna, dans le quartier de Zandka, afin d'équiper sa cour de récréation.**

**La mairie de Carthagène en Espagne et l'entreprise Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (Lhicarsa), filiale nettoyage et hygiène de FCC, ont toutes deux reçu Ville Prix du Développement Durable, remis par le département ministériel de l'Agriculture et de l'Eau de la région de Murcie.**

**FCC reconnue pour son implication envers les personnes en risque d'exclusion sociale et pour son action en matière d'égalité.**

**Le Prix Prince des Asturies dans la catégorie Communication et Humanités à cette année été décerné au dessinateur argentin Joaquín Salvador Lavado Tejón, connu dans le monde entier sous le pseudonyme de Quino. Sur l'image, le sculpteur Pablo Irrgang en compagnie du gérant de FCC Aqualia Oviedo, Alfonso Tomás, lors des préparatifs pour placer la sculpture de Mafalda dans le parc San Francisco.**



Tous les détails sur:  
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

## IL LUOGO

### FCC Ámbito disinquina la discarica di Bailín, in Sabiñánigo (Huesca)

Si tratta di una delle operazioni di disinquinamento del suolo più ambiziosa posta in essere in Spagna per mano di FCC Ámbito e nella quale hanno lavorato più di 50 persone, in diversi turni e con tutte le misure di sicurezza che esige questo tipo di attività.

Hanno diretto il progetto Maria Jesús Kaifer, direttore tecnico; Julián Imaz, direttore della delegazione d'Aragona; José M<sup>a</sup> Caleyá, responsabile del dipartimento di disinquinamento del suolo; Araceli Mir, responsabile di investigazione; e Javier Corral, responsabile di cantiere. Grandi professionisti che hanno dimostrato ampiamente la loro esperienza e grande capacità di risposta.



## RESPONSABILI



### Risultati record della competizione con il sig. Popela

.A.S.A. La Repubblica Ceca è stata di nuovo scelta come giurato nel 13° anno del concorso di raccolta di materie prime secondarie, conosciuto come competizione con il sig. Popela. Un totale di 98.520 alunni di 587 scuole, una cifra record, parteciparono alla competizione e riceveranno l'incredibile quantità di 3.605.276 kg di rifiuti di carta durante l'anno scolastico.



### Aenor certifica il Sistema di Gestione Energetica dell'edificio di Las Tablas (Madrid)

La consegna del premio fu presidiata da José María Seoane, direttore del dipartimento di Spese corporative e Servizi generali di FCC e da Mario Sánchez, il vice del direttore generale di AENOR. Inoltre, all'atto hanno assistito Susana Pelegrín e Francisco José Huete Arroyo di FCC Servicios Medioambientales; Enrique Hernández, in rappresentanza di FCC Aqualia, Antonio Burgueño, Rafael Giner, Maria de los Milagros Garrote e Jose Luis García Roll, di FCC Construcción; Guadalupe Bobadilla di FCC Ámbito; Alfredo Amores, direttore di Gestione della Qualità; y Esther Rodríguez Legaspi, tecnico di prevenzione dei rischi sul lavoro.



### Oviedo in rosa contro il cancro al seno

FCC Aqualia aderì alle attuazioni organizzate dall'Associazione Spagnola Contro il Cancro (AECC) e dal Municipio di Oviedo. Le fontane principali ornamentali della città di Oviedo si colorano di rosa come parte delle attuazioni organizzate a motivo della Giornata Internazionale contro il Cancro al Seno, per dare a conoscenza, fornire sostegno e sensibilizzare la popolazione riguardo a una malattia che colpisce a molte donne nel mondo.

## LE PERSONE

### Esther Koplowitz, Medaglia d'oro al Merito di lavoro

Esther Koplowitz è stata premiata con la Medaglia d'oro al Merito di lavoro in un'attuazione celebrata nella Biblioteca Nazionale, presidiata dal Ministro del Lavoro, Fátima Báñez, accompagnata dalla vicepresidente del Governo, Soraya Sáenz de Santamaría. Il premio riconosce il merito di una "condotta socialmente utile ed esemplare nello svolgimento dei doveri imposti dall'esercizio di qualsiasi lavoro, professione o servizio".

La vicepresidente di FCC e presidentessa della Fondazione che porta il suo nome ha ritirato il premio "a nome di tutti gli impiegati di FCC e dei genitori di uno o vari bambino disabili, perché - ha detto - sono un esempio del lavoro ben svolto, di gioia, di fiducia nel futuro, di abnegazione e di amore nel quale mai ci si riposa".

### Il marchio FCC Aqualia viaggia in bicicletta

Una squadra di cicloturisti, con vari impiegati di FCC Aqualia, ha percorso 750 km del Camino de Santiago in otto giorni. Questa squadra ha già partecipato a numerosi itinerari e prove sponsorizzati dal marchio Aqualia, percorrendo l'intera geografia del paese in rappresentanza di FCC.



## RESPONSABILI



### I dipendenti di FCC prendono parte alla giornata mondiale contro la violenza sulle donne

Per un altro anno FCC ha preso parte alla campagna della giornata internazionale per l'eliminazione della violenza sulle donne. Con la sua campagna "Margarita. No me quiere" ("Margherita. Non m'ama") l'impresa di Servizi ai cittadini è riuscita a formare una grande margherita con oltre 250 messaggi scritti sui petali dai suoi dipendenti, con la speranza di porre fine alla piaga della violenza sulle donne.

### FCC sostiene la Giornata internazionale delle persone con disabilità

Per la celebrazione del 3 dicembre come giornata internazionale delle persone con disabilità, FCC ricorda che giorno dopo giorno mantiene e rafforza il suo impegno in questo tema, promuovendo azioni e progetti per fomentare l'uguaglianza attraverso l'occupazione.



## ALTRE NOTIZIE

Miguel Jurado, direttore generale di FCC Construcción si riunisce con il presidente del Perú nel Consorzio della Metropolitana di Lima. Questo mega progetto migliorerà la qualità di vita e permetterà a milioni di peruviani di risparmiare tempo.

Quest'anno, il famoso "Grazatón" si celebrò di nuovo nel centro urbano di Graz, in Austria. .A.S.A. fornì l'ostacolo "Salta el barro" (salta la brocca), che fu uno dei più spettacolari e divertenti.

.A.S.A. Polonia è socialmente responsabile, ha donato fondi per attrezzare un cortile ricreativo nella scuola elementare e nell'asilo n° 16 in Zabrze, ul Cmentarna, nel distretto di Zandka.

Il municipio di Cartagena e l'azienda Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (Lhicasa), filiale di FCC, ricevono riconoscimenti nei VII Premi di Sviluppo Sostenibile consegnato dall'assessorato d'agricoltura e acqua della regione autonoma di Murcia.

Riconoscimento a FCC per la sua implicazione con le persone a rischio d'esclusione sociale e per il lavoro in materia di uguaglianza.

Quest'anno il Premio Príncipe de Asturias in Comunicazione e Umanità è stato assegnato al disegnatore argentino Joaquín Salvador Lavado Tejón, conosciuto a livello mondiale come Quino. Nell'immagine dello scultore Pablo Irrgang, con il responsabile di FCC Aqualia a Oviedo, Alfonso Tomás, durante i preparativi di collocazione della scultura di Mafalda nel Parco di San Francisco.

Tutti i particolari in:  
<http://reddecomunicacion.fcc.es>



## O LUGAR

# FCC Ámbito desconta- mina o aterro de Bailín, em Sabiñánigo (Huesca)

Trata-se de uma das operações de descontaminação de solos mais ambiciosa realizada em Espanha executada pela FCC Ámbito e na qual trabalharam, em diferentes turnos, e com todas as medidas de segurança que exige este tipo de trabalho, mais de 50 pessoas.

À frente do projecto estiveram Maria Jesús Kaifer, directora técnica, Julián Imaz, director da Delegação de Aragón; José M<sup>a</sup> Caleyá, chefe do Departamento de Descontaminação de Solos, Araceli Mir, chefe de investigação e Javier Corral, Director de Obra. Grandes profissionais que demonstraram toda a sua experiência e a sua grande capacidade de resposta.



## RESPONSÁVEIS



## Resultados recorde da competição com Mr. Popela

A A.S.A. República Checa voltou a ser jurado no 13.º ano do concurso de recolha de matérias-primas secundárias mais conhecido como Competition with Mr. Popela. Um total de 98 520 alunos de 587 escolas, um número recorde, participaram na competição e recolheram a incrível quantidade de 3 605 276 kg de resíduos de papel ao longo do ano lectivo.



## Aenor certifica o Sistema de Gestão Energética do edifício Las Tablas (Madrid)

A entrega das distinções foi presidida por José Maria Seoane, director de Despesas Corporativas e Serviços Gerais da FCC e por Mario Sánchez, adjunto do director-geral da AENOR. Além disso, no acto estiveram presentes Susana Pelegrín e Francisco José Huete Arroyo da FCC Servicios Medioambientales; Enrique Hernández, em representação da FCC Aqualia; Antonio Burgueño, Rafael Giner, Maria dos Milagros Garrote e Jose Luis Garcia Roll, da FCC Construcción; Guadalupe Bobadilla da FCC Ámbito; Alfredo Amores, director de Gestão de Qualidade; e Esther Rodríguez Legaspi, técnico de Prevenção de Riscos Laborais.



## Responsáveis Oviedo de rosa, contra o cancro da mama

A FCC Aqualia juntou-se às iniciativas organizadas pela Associação Espanhola Contra o Cancro (AECC) e Município de Oviedo. As principais fontes ornamentais da capital do Principado das Astúrias tingiram-se de rosa, como parte das iniciativas organizadas em alusão ao dia Internacional contra o Cancro da Mama, para consciencializar, dar apoio e sensibilizar sobre uma doença que afecta muitas mulheres no mundo.

## AS PESSOAS

## Esther Koplowitz, Medalha de ouro de Mérito no Trabalho

Esther Koplowitz foi galardoada com a Medalha de Ouro de Mérito no Trabalho num acto celebrado na Biblioteca Nacional e presidido pela ministra do trabalho, Fátima Báñez, acompanhada pela vice-presidente do Governo, Soraya Sáenz de Santamaría. O galardão reconhece o mérito de “uma conduta socialmente útil e exemplar no desempenho dos deveres que impõe o exercício de qualquer trabalho, profissão ou serviço”.

A vice-presidente da FCC e presidente da Fundação que tem o seu nome recebeu o galardão “em nome de todos os trabalhadores da FCC e no dos pais com um ou vários filhos com deficiência porque – afirmou – são um exemplo do trabalho bem feito, crença e fé no futuro, de abnegação e de amor incessantes”.

## A marca FCC Aqualia viaja de bicicleta

Uma equipa de ciclistas, composta por vários empregados da FCC Aqualia, percorreu os 750 quilómetros do caminho de Santiago em oito dias. Esta equipa já participou em vários percursos e provas levando a marca Aqualia por toda a geografia nacional em representação da FCC.



## RESPONSÁVEIS



## Os empregados da FCC juntam-se ao Dia Internacional contra a Violência de Género

contra a mulher. Com a sua campanha “Margarita. No me quiere” (“Bem me quer, mal me quer”) a empresa de serviços de cidadania conseguiu criar um grande malmequer com mais de 250 mensagens escritas em pétalas pelos seus empregados, com a esperança de pôr fim à violência de género.

## FCC apoia o Dia Internacional das Pessoas com Deficiência

Por ocasião da celebração a 3 de Dezembro do Dia Internacional das Pessoas com Deficiência, a FCC recorda que, dia após dia, mantém e reforça o seu compromisso com este colectivo, promovendo acções e projectos para fomentar a igualdade através do emprego.



## OUTRAS NOTÍCIAS

Miguel Jurado, director-geral da FCC Construcción, reúne-se com o presidente do Peru no Consórcio do Metro de Lima. Este mega-projecto irá melhorar a qualidade de vida e permitirá a poupança de tempo a milhões de peruanos.

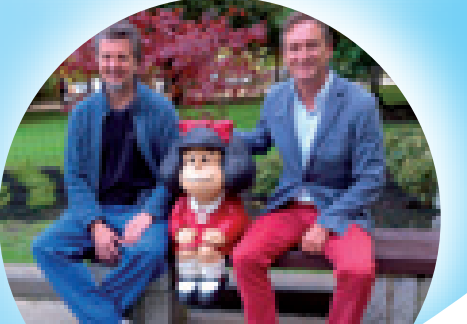
Este ano, o famoso “Grazatlón” voltou a celebrar-se no centro urbano de Graz, na Áustria. A A.S.A. proporcionou o obstáculo “Saltar à lama” que foi um dos mais espectaculares e divertidos.

A A.S.A. Pólonia é socialmente responsável, doou fundos para equipar um pátio de recreio na escola primária e infantário nº 16 em Zabrze, ul. Cmentarna, no distrito de Zandka.

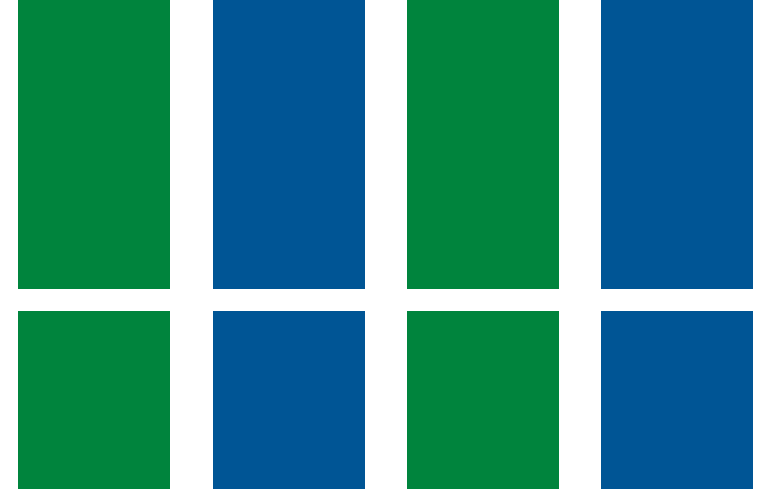
O Município de Cartagena e a empresa Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (Lhicsa), filial da FCC, foram reconhecidos nos VII Prémios de Desenvolvimento Sustentável promovidos pela Consejería de Agricultura y Agua da Comunidade Autónoma de Murcia.

Reconhecimento da FCC pelo seu envolvimento com as pessoas em risco de exclusão social e pelo seu trabalho em matéria de igualdade.

O prémio Príncipe das Astúrias de Comunicação e Humanidades foi atribuído este ano ao estreante argentino Joaquín Salvador Lavado Tejón, mundialmente conhecido como Quino. Na imagem o escultor Pablo Irrgang, com director da FCC Aqualia em Oviedo, Alfonso Tomás, durante os preparativos da colocação da escultura da Mafalda no Parque San Francisco.



Todos os detalhes em:  
<http://reddecomunicacion.fcc.es>



č. 23 / 2015

# Komunikační síť

Prostor osob **FCC**  
Citizen Services

## NA PRACOVISTI

### Společnost FCC Ámbito dekontaminuje skládku Bailín v Sabiñánigu (Huesca)

Jedná se o jeden z nejambicióznějších projektů dekontaminace půdy, který ve Španělsku prováděla společnost FCC Ámbito a na kterém pracovalo 50 lidí v různých směnách a se všemi bezpečnostními opatřeními potřebnými pro tuto práci.

Mezi vedoucí projektu patřili: Maria Jesús Kaifer, technická manažerka; Julián Imaz, místní manažer Aragonie; José María Caleyá, vedoucí oddělení pro dekontaminaci půdy; Araceli Mir, manažer výzkumu; a Javier Corral, manažer prací. Několik vynikajících profesionálů, kteří prokázali své zkušenosti a výjimečnou pohotovost.



## MANAŽEŘI



### Rekordní výsledky Soutěže s panem Popelou

Společnost A.S.A. Czech Republic se opět zapojila do poroty ve 13. ročníku soutěže s názvem Soutěž s panem Popelou, která se zaměřuje na sběr druhotných surovin. Soutěže se zúčastnil rekordní počet 98 520 žáků z 587 škol, kteří v průběhu školního roku vybrali neuvěřitelné množství 3 605 276 kilogramů sběrového papíru.



### Aenor certifikuje systém energetického managementu v budově Las Tablas v Madridu

Slavnostnímu obřadu pro vyjádření uznání předsedal José María Seoane, manažer firemních nákladů a obecných služeb ve společnosti FCC, a Mario Sánchez jakožto generální ředitel společnosti AENOR. Události se zúčastnili také Susana Pelegrín a Francisco José Huete Arroyo z divize FCC Servicios Medioambientales; Enrique Hernández jménem divize FCC Aqualia; Antonio Burgueño, Rafael Giner, María de los Milagros Garrote a Jose Luis García Roll z divize FCC Construcción; Guadalupe Bobadilla z divize FCC Ámbito; Alfredo Amores, manažer managementu kvality; a Esther Rodríguez Legaspi, technická prevence rizik na pracovišti.



### Oviedo se zbarvilo do růžova v rámci podpory boje proti rakovině prsu

Společnost FCC Aqualia podpořila akce organizované Španělskou asociací proti rakovině (AECC) a místní radou města Oviedo. Hlavní okrasné fontány hlavního města Asturie byly obarveny na růžovo jako součást organizovaných akcí u příležitosti Mezinárodního dne boje proti rakovině prsu, který si klade za cíl vzdělávat a zvyšovat povědomí o této nemoci, postihující mnoho žen po celém světě, a prokázat těmto ženám podporu.

## ZAMĚSTNANCI

### Esther Koplowitz obdržela zlatou medaili za zásluhy v práci

Esther Koplowitz obdržela zlatou medaili za zásluhy v práci při slavnostním obřadu, který se konal v Národní knihovně a předsedal mu ministr práce Fátima Báñez v doprovodu místopředsedy vlády Španělska, Soraya Sáenz de Santamaría. Toto ocenění potvrzuje zásluhu za „příkladné chování ve prospěch společnosti v průběhu plnění úkolů stanovených v jakémkoliv typu práce, povolání nebo služby“.

Místopředsedkyně FCC a předsedkyně nadace, která je nositelkou tohoto jména, převzala ocenění „jménem zaměstnanců společnosti FCC a rodičů dětí se zdravotním postižením, protože – jak uvedla – jsou ukázkou neutuchajícího dobře vykonané práce, víry v budoucnost, obětavosti a lásky“.

### FCC Aqualia na kole

Tým cykloturistů, včetně některých zaměstnanců společnosti FCC Aqualia, ujel za osm dní 750 kilometrů dlouhou poutí Camino de Santiago. Tento tým šířil povědomí o značce Aqualia jménem společnosti FCC již na mnoha trasách a stezkách po celé zemi.



## MANAŽEŘI



### Zaměstnanci společnosti FCC se účastní Mezinárodního dne za odstranění násilí páchaného na ženách

Společnost FCC opět vyjádřila svou podporu Mezinárodního dne za odstranění násilí páchaného na ženách. A to svou kampaní s názvem „Margarita. No me quiere“ (Sedmikrásko. On mě nemiluje). Společnost pro veřejné služby vytvořila obrovskou sedmikrásku, na jejíž okvětní lístky zaměstnanci napsali více než 250 zpráv vyjadřujících naději na ukončení násilí na základě pohlaví.

### Společnost FCC podporuje Mezinárodní den osob se zdravotním postižením

Dne 3. prosince tohoto roku, u příležitosti Mezinárodního dne osob se zdravotním postižením, společnost FCC potvrzuje, že den co den udržuje a posiluje svůj závazek vůči lidem se zdravotním postižením tím, že podporuje iniciativy a projekty na podporu rovnosti prostřednictvím práce.



## DALŠÍ ZPRÁVY

Miguel Jurado, předseda divize FCC Construcción, se setkal s prezidentem sdružení „Nuevo Metro de Lima“ (Nové metro v Limě) v Peru. Tento megaprojekt zlepší kvalitu života milionům Peruánců a umožní jim zkrátit čas cestování.

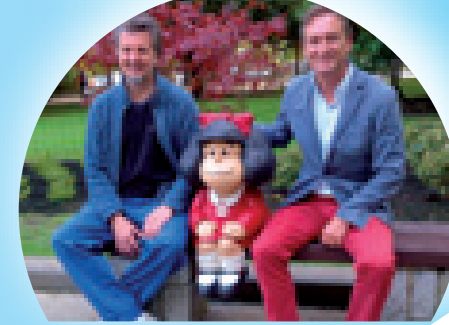
Tento rok se v centru města Graz v Rakousku opět konal proslulý „Graztón“. Společnost A.S.A. zajistila překážku „Salta al barro“ (Přeskoč bláto), což byla jedna z nejpůsobivějších a nejzábavnějších překážek.

Společnost A.S.A. Poland se projevila společensky odpovědně, když darovala prostředky pro vybavení dětského hřiště u základní a mateřské školy v okrese Zandka, 16 ul. Cmentarna, Zabrze.

Magistrát města Cartagena a společnost Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (LHICARSA) (čistota a hygiena v Cartageně), pobočka společnosti FCC, obdržely uznání při udílení cen VII Sustainable Development Awards pořádaném ministerstvem pro zemědělství a vodní hospodářství v regionu Murcia.

Společnost FCC obdržela uznání za své zapojení do podpory osob ohrožených sociálním vyloučením a za svou práci na propagaci rovnosti.

Cenu prince Asturského za komunikaci a humanitní vědy obdržel v roce 2014 argentinský karikaturista Joaquín Salvador Lavado Tejón, světově známý pod jménem Quino. Na obrázku je sochař Pablo Irrgang s manažerem společnosti FCC Aqualia v Oviedo, Alfonsem Tomásem, během příprav na vztyčení sochy Mafalda v parku v San Francisku.

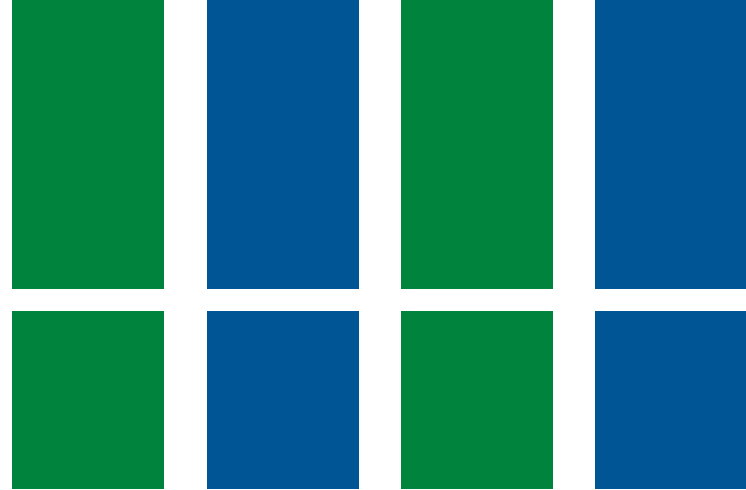


Všechny podrobnosti na:  
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pro více informací klikněte na: ➤

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Návrhy a náměty pro další čísla nám zasílejte na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nr. 23 / 2015

# Kommunikationsnetzwerk

## Das Forum der Mitarbeiter von



### DER ORT

## FCC Ámbito dekontaminiert die Mülldeponie Bailín, in Sabiñánigo (Huesca)

Es handelt sich um eines der von FCC Ámbito erfolgreichsten durchgeführten Bodendekontaminierungsprozesse in Spanien, an dem mehr als 50 Personen in unterschiedlichen Arbeitsschichten und unter den für diese Arbeit erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen gearbeitet haben.

An der Spitze des Projekts standen Maria Jesús Kaifer, Technische Leiterin, Julián Imaz, Leiter der Zweigstelle in Aragón; José M<sup>a</sup> Caleyá, Abteilungsleiter der Abteilung Bodendekontaminierung, Araceli Mir, Forschungsleiterin und Javier Corral, Bauleiter. All dies sind großartige Fachleute, die ihre Erfahrung und Reaktionsfähigkeit unter Beweis gestellt haben.



### LEITUNG



## Rekordergebnisse beim Wettbewerb Mr. Popela

.A.S.A. - Die Tschechische Republik ist zum wiederholten Mal als Jury bei der 13. Ausgabe des Wettbewerbs Sammeln von sekundären Rohstoffen, bekannt unter dem Namen "Wettbewerb mit Mr. Popela", aufgetreten. Ein Rekord von insgesamt 98.520 Schülern aus 587 Schulen haben an dem Wettbewerb teilgenommen und eine erstaunlich große Menge an Papierabfall (3.605.276 Kilogramm) während des Schuljahres angesammelt.



## Aenor zertifiziert das Energiemanagementsystem des Gebäudes in Las Tablas (Madrid)

Den Vorsitz bei der Überreichung dieser Auszeichnung hatten José María Seoane, Leiter der Abteilung für Betriebsaufwand und Allgemeiner Service von FCC, und Mario Sánchez, stellvertretender Generaldirektor von AENOR. Außerdem waren bei der Veranstaltung Susana Pelegrín und Francisco José Huete Arroyo von FCC Servicios Medioambientales anwesend; Enrique Hernández, in Vertretung von FCC Aqualia; Antonio Burqueño, Rafael Giner, María de los Milagros Garrote und Jose Luis García Roll, von FCC Construcción; Guadalupe Bobadilla von FCC Ámbito; Alfredo Amores, Leiter des Qualitätsmanagements; und Esther Rodríguez Legaspi, Technische Verantwortliche für die Verhütung von Gefahren am Arbeitsplatz.



## Oviedo färbt sich rosa - ein Zeichen im Kampf gegen Brustkrebs

FCC Aqualia unterstützte Veranstaltungen, die von der spanischen Vereinigung gegen den Krebs (AECC) und dem Rathaus von Oviedo organisiert wurden. Als Teil einer Veranstaltung verfarbten sich die Hauptzierbrunnen der Hauptstadt des Fürstentums Asturien rosa. Als Anlass zum Internationalen Tag im Kampf gegen den Brustkrebs, eine Krankheit, an der viele Frauen weltweit leiden, versuchte man Unterstützung zu geben und ins Bewusstsein zu rufen.

### PERSONEN

## Esther Koplowitz, Goldmedaille für Arbeitsverdienste

Esther Koplowitz wurde auf einer in der Nationalbibliothek organisierten Veranstaltung mit der Goldmedaille für Arbeitsverdienste ausgezeichnet, deren Vorsitz die Ministerin für Arbeit, Fátima Báñez, führte, die unter Begleitung der Vizeregierungspräsidentin, Soraya Sáenz de Santamaría, erschien. Die Auszeichnung würdigt "ein sozialverantwortliches und beispielhaftes Verhalten bei der Ausübung der Pflichten, die jede Art von Arbeit, Beruf oder Dienst erfordert".

Die Vizepräsidentin von FCC und Präsidentin der nach ihr benannten Stiftung nahm die Auszeichnung "im Namen aller Mitarbeiter von FCC und im Namen der Eltern von einem oder mehrerer Kinder mit Behinderung, entgegen, da - erklärte sie - sie ein Beispiel für eine unermüdliche und hervorragende Leistung, eine Hoffnung, Vertrauen in die Zukunft, Hingabe und Liebe sind".

## FCC Aqualia auf zwei Rädern

Ein Radfahrerteam, das sich unter anderem aus mehreren Mitarbeitern von FCC Aqualia zusammensetzt, hat 750 Kilometer des Jakobswegs in acht Tagen zurückgelegt. Dieses Team hat bereits an mehreren Strecken und Touren teilgenommen und so die Marke Aqualia über die gesamte spanische Geographie im Namen von FCC verbreitet.



### LEITUNG



## Die Mitarbeiter von FCC nehmen am Internationalen Tag gegen geschlechtsbezogene Gewalt teil

Zum zweiten Jahr in Folge schloss sich FCC der Aktion im Rahmen des Internationalen Tags zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen an. Unter dem Motto "Margarita. No me quiere" (Margerite. Er liebt mich nicht) hat das Unternehmen vom Bürgerservice eine große Margerite mit über 250 auf den Blüten geschriebenen Nachrichten seiner Mitarbeiter geschaffen, mit der Hoffnung die Wunde, die durch geschlechtsbezogene Gewalt entstanden ist, zu schließen.

## FCC unterstützt den Internationalen Tag der Menschen mit Behinderung

Anlässlich der am 3. Dezember stattfindenden Feierlichkeiten zum Internationalen Tag der Menschen mit Behinderung, erinnert FCC daran, dass es sein Engagement mit diesem Personenkreis stets aufrechterhält und täglich stärkt, indem es sich für Aktionen und Projekte zur Förderung der Gleichberechtigung am Arbeitsplatz einsetzt.



### WEITERE NEWS

Miguel Jurado, Generaldirektor von FCC Construcción, trifft sich mit dem Präsidenten von Peru bei der Unternehmensgruppe Metro de Lima (Metro von Lima). Dieses Großprojekt soll die Lebensqualität von Millionen von Peruanern verbessern und ihnen eine erhebliche Zeiteinsparung ermöglichen.

Dieses Jahr hat der bekannte "Grazathlon" wiederholt im Stadtzentrum von Graz (Österreich) stattgefunden. .A.S.A. war für das Hindernis "Salta al barro" (Spring in den Schlamm) zuständig, das für ein Riesenspektakel und reichlich Spaß gesorgt hat.

.A.S.A. Polen trägt eine soziale Verantwortung, denn das Land hat Fonds für die Ausstattung eines Pausenhofs des Kindergartens und der Grundschule Nr. 16 in Zabrze, ul. Cmentarna, Bezirk Zandka, gespendet.

Die Stadtverwaltung von Cartagena und die Firma Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (Lhicasa), Filiale von FCC, erhalten je eine Auszeichnung bei der VII. Preisverleihung für Nachhaltigkeit, verliehen vom Ministerium für Landwirtschaft und Wasser der Autonomen Gemeinschaft Murcia.

Anerkennung für FCC für die Förderung von Menschen, die von sozialer Ausgrenzung bedroht sind, und für den Einsatz innerhalb der Gleichberechtigung.

Der Prinz-von-Asturien-Preis für Kommunikation und Geisteswissenschaften wurde in diesem Jahr dem aus Argentinien stammenden Cartoon-Zeichner Joaquín Salvador Lavado Tejón, weltweit bekannt unter dem Namen Quino, verliehen. Auf dem Bild: der Bildhauer Pablo Irrgang, mit dem Manager von FCC Aqualia in Oviedo, Alfonso Tomás, während der Vorbereitungen zur Aufstellung der Mafalda Skulptur im Park San Francisco.



Alle Details auf: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Weitere Informationen finden Sie unter: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

<http://reddecomunicacion.fcc.es/ES/Paginas/default.aspx>

Wenn Sie Vorschläge für die nächsten Ausgaben machen möchten, schreiben Sie uns: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 23/ 2015

# комуникационна мрежа

Място за хората от



## МЯСТО

### FCC Ámbito обеззаразява сметището на Байлин, в Сабиняниго (Уеска)

Става въпрос за една от най-амбициозните обеззаразяващи операции на земна повърхност извършвани в Испания от FCC Ámbito, в която са работили, на няколко смени, и при всички мерки за безопасност, които изисква този вид работа, повече от 50 души.

Проектът бе ръководен от Мария Хесус Кафер - Технически директор, Хулиан Имас - Управител на Областната управа на Арагон, Хосе Мария Калейа - Началник на Отдела по обеззаразяване на земни повърхности, Арасели Мир - Началник проучвания и Хавиер Коррал - Началник на обекта. Едни големи професионалисти, доказали изцяло опита си и огромния си потенциал за адекватни решения.



## ОТГОВОРНИ ЛИЦА/ОРГАНИЗАЦИИ



### Рекордни резултати на състезанието с г-н Попела

.A.S. A. Чехия отново изпълняваше ролята на жури по време на 13-та годишнина на конкурса за събиране на вторични суровинни материали, известен като състезание с г-н Попела. Общо 98 520 ученици от рекордния брой 587 училища, взеха участие в състезанието и събраха огромното количество от 3 605 276 килограма хартиени отпадъци по време на учебната година.



### Аенор сертифицира Системата за енергийно управление на сграда Лас Таблас (гр. Мадрид)

Връчването на сертификата бе осъществено под наблюдението на Хосе Мария Сеоане, Директор Корпоративни разходи и основни услуги на FCC, и на Марио Санчес, Сътрудник на Генералния директор на AENOR. Също така, на събитието присъстваха Сусана Пелегрин и Франсиско Хосе Уете Арройо от FCC Servicios Medioambientales; Енрике Ернандес, като представител на FCC Aqualia; Антонио Бургенйо, Рафаел Джинер, Мария де лос Милагрос Гарроте и Хосе Луис Гарсия Рол от FCC Construcción; Гуадалупе Бобадия от FCC Ámbito; Алфредо Аморес, Директор на Управление на качеството; и Естер Родригес Легаспи, Инженер по безопасност и трудови злоупотреби.



### Овиедо в розово, в борба срещу рака на гърдата

FCC Aqualia се включи в организираниите мероприятия от Испанската асоциация за борба срещу рака (AECC) и от Община Овиедо. Главните шадравани с орнаменти на столицата на Принцство Астуриас бяха обогатени в розово, като част от мероприятията, свързани с Международния ден за борба срещу рака на гърдата, за да приобщи общественото съзнание, да се подкрепи борбата и да се предизвика съпричастността към едно заболяване, което засяга огромен брой жени в целия свят.

## ЛИЦА

### Естер Копловиц, златен медал за заслуги в работата

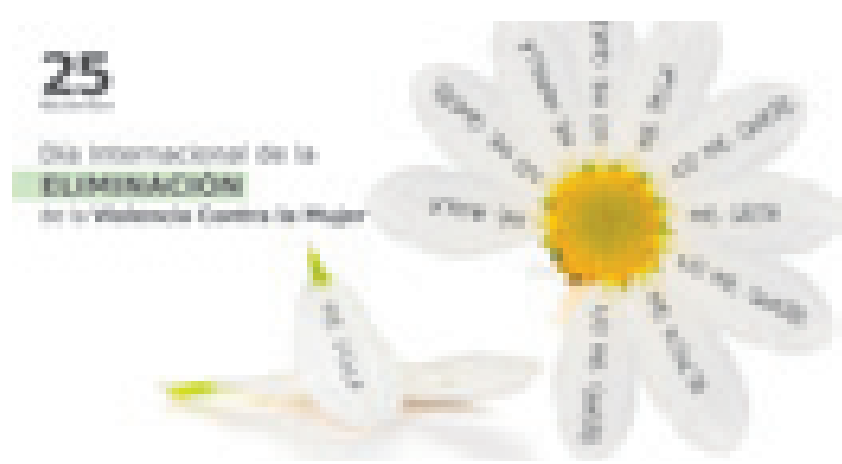
Естер Копловиц бе удостоена със златен медал за заслуги в работата на тържество, проведено в Националната библиотека, ръководено от Министъра на работата, Фатима Баньес, придружавана от Заместник министър-председателя Сорайа Саенс де Сантамария. Тази награда е признание за заслуги на "полезно и открояващо се социално поведение по време на изпълнение на работните задължения, налагащо упражняването на всяка една работна дейност, професия или услуга". Вицепрезидентът на FCC и Президентът на Фондацията, която носи неговото име получи наградата "от името на всички работници във FCC и от името на родителите с едно или няколко деца инвалиди, защото - казва тя - „са пример за добре свършената работа, за огоричното желание, за вяра в бъдещето, за себепричици и любов, при които никога няма време за почивка“.

### Марката FCC Aqualia пътува с велосипед

Група от велотуристи, между които, няколко служители на FCC Aqualia, измина 750 километра от Пътя на Сантяго за осем дни. Тази група е участвала вече в множество маршрути и състезания, разпространявайки марката Aqualia по цялата национална територия, представлявайки FCC.



## ОТГОВОРНИ ЛИЦА/ОРГАНИЗАЦИИ



### Служителите на FCC подкрепят международния ден срещу половото насилие

За поредна година FCC подкрепя кампанията на международния ден срещу половото насилието. Чрез кампанията си „Маргарита. Не ме обича“ Компанията за Гражданско обслужване успя да изобрази една голяма маргарита с повече от 250 съобщения изписани на венчелистчетата от своите служители, с надеждата да се прекрати с това порочно полове насилие.

### FCC подкрепя Международния ден на хората с увреждания

По повод честването на 3ти декември, Международният ден на хората с увреждания, FCC ви напомня, че всеки един ден, продължава да подкрепя и засилва ангажираността към тази група хора с действия и проекти, които да поощряват равенството между половете, чрез работната заетост.

## ДРУГИ НОВИНИ

Мигел Хурадо, Генерален Директор на FCC Construcción, се среща с Президента на Перу в Дружеството на Метро Лима. Този мегапроект ще подобри качеството на живот и ще позволи пестенето на време на милиони перуанци.

Тази година, известният "Grazatón" се проведе отново в центъра на град Грац, в Австрия. .A.S. A. Достави препятствието "Скочи в калта", което бе едно от най-зрелищните и забавни неща.

.A.S. A. Полша е социално отговорна. Държавата дари средства за оборудването на детска площадка в двора на Основно училище и детска градина № 16 в Забрзе, ул. „Кментарна“, кв. Зандка.

Община Картахена и Фирмата по чистотата "Лимпиеса е Ихие де Картахена" АД (Лихикарса), филиал на FCC, получават признателни грамоти на VIIте награди за устойчивото развитие, които се връчват от Съвета на Селското стопанство и водите на Автономна област Мурсия.

Признание за FCC относно ангажираността на компанията с хората в риск от социално изключване и от дейността й по отношение на равенството между половете.

Наградата "Принц на Астуриас" за Комуникации и хуманитарни науки, тази година бе връчена на аргентинския художник-карикурист Хоакин Салвадор Техон, световно известен, като Кино. На снимката, скулптурът Пабло Ирганг, с управителя на FCC Aqualia в гр. Овиедо, Алфонсо Томас, по време на подготовката за поставянето на скулптурата на Мафалда в парк „Сан Франциско“.

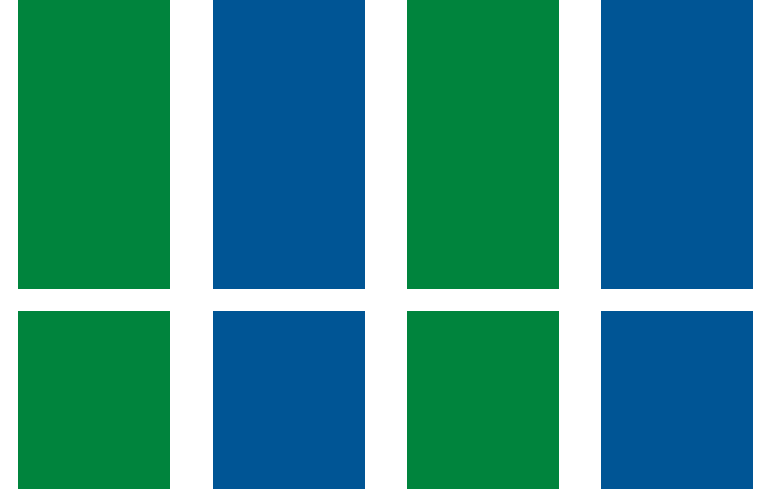


Всички подробности на: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Повече информация на: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Ако желаете да изпратите свои идеи за следващите броеве, пишете ни на: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)

<http://reddecomunicacion.fcc.es>



2015 / 23.sz.

# Kommunikációs háló

Az FCC munkatársainak fóruma



## A HELY

## Az FCC Ámbito végzi el a Bailín hulladéklerakó tisztítását Sabiñánigo-ban (Huesca)

A Spanyolországban végrehajtott legambiciózusabb talajtisztítási műveletek egyikéről van szó, amelyet az FCC Ámbito végzett el, és amelyen több turnusban, az ilyen jellegű munkáknál szükséges és előírt biztonsági intézkedések betartásával több mint 50 fő dolgozott.

A projekt vezetésében Maria Jesús Kaifer, Műszaki Igazgató, Julián Imaz, az Aragóniai Kirendeltség Igazgatója, José M<sup>a</sup> Caleyra, a Talajtisztítási Osztály vezetője, Araceli Mir, kutatási vezető, és Javier Corral, művezető vettek részt. Kiváló szakemberekről van szó, akik már többszörösen bebizonyították tapasztalatukat és felkészültségüket.



## FELELŐSEK



## Rekorderedmények a Mr. Popela versenyen

Az .A.S.A. Cseh Köztársaság ismét vállalta a zsűri szerepét az immár 13-szor megrendezett másodlagos nyersanyaggyűjtő versenyen, amelyet Mr. Popela verseny néven ismernek. 587 iskolából összesen 98.520 diák (rekord szám!) vett részt a versenyen, és a tanév folyamán hihetetlen mennyiségű (3.605.276 kilogramm) papírhulladékot gyűjtött össze.



## Az Aenor tanúsítja a madridi Las Tablas épület Energetikai Irányítási Rendszerét

A kitüntetés átadásánál José María Seoane, az FCC Vállalati költségek és Általános Szolgáltatások igazgatója és Mario Sánchez, az AENOR helyettes vezérigazgatója elnökölt. Ezen túl az ünnepségen részt vett Susana Pelegrín és Francisco José Huete Arroyo az FCC Servicios Medioambientales (Környezetvédelmi Szolgálat) részéről; Enrique Hernández, az FCC Aqualia képviselőjében; Antonio Burgueño, Rafael Giner, María de los Milagros Garrote és Jose Luis García Roll, az FCC Construcción-tól; Guadalupe Bobadilla az FCC Ámbito-tól; Alfredo Amores, Minőségirányítási Igazgató; és Esther Rodríguez Legaspi, Munkahelyi kockázat-megelőzési technikus.



## Oviedo rózsaszínbe öltözött a mellrák ellen

Az FCC Aqualia csatlakozott a Spanyol Rákellenes Szövetség (Asociación Española Contra el Cáncer - AECC) és az Oviedo-i Önkormányzat által szervezett rendezvényekhez. Az Asztúriai Hercegség fontosabb diszkutáit rózsaszínbe öltöztették a Mellrák elleni küzdelem világnapja alkalmából szervezett rendezvények keretében, melyek célja a figyelemfelkeltés, a támogatás és a tudatosság erősítése egy olyan betegséggel kapcsolatban, amely rengeteg nőt érint a világon.

## AZ EMBEREK

### Esther Koplowitz, Munkaérdem-érem (arany-fokozat)

Esther Koplowitz-ot a Munkaérdem-érem arany fokozatával tüntették ki egy a Nemzeti Könyvtárban megrendezett ünnepségen, amelyet Fátima Báñez Munkaügyi Miniszterasszony elnökölt, Soraya Sáenz de Santamaría kormányfőhelyettes kíséretében. Ez a kitüntetés "a „szociálisan hasznos és példás magatartást” ismeri el, bármely munka, szakma vagy szolgálat keretében felmerülő feladatok ellátásában”.

Az FCC Alelnöksasszonya és a róla elnevezett Alapítvány Elnöksasszonya vette át a kitüntetést "az FCC valamennyi dolgozójának, illetve azon szülők nevében, akik egy vagy több fogyatékos gyermeket nevelnek, mert –amint elmondotta– ők a jól végzett munka, a remény, a jövőbe vetett hit, a lemondás és a fáradszóró szeretet példaképei”.

### Az FCC Aqualia márka biciklin utazik

Egy a FCC Aqualia több alkalmazottjából álló kerékpáros csapat nyolc nap alatt 750 kilométert tett meg a Camino de Santiago zarándokútból. A csapat szerte az országban már több úton és megmértetésen vett részt az Aqualia márkával az FCC képviselőjében.



## FELELŐSEK



## Az FCC alkalmazottai csatlakoznak a Nemi erőszak megszüntetésének világnapjához

Az FCC az idén is csatlakozott a Nemi erőszak megszüntetése világnapjának kampányhoz. A "Margaréta. Nem szeret" elnevezésű kampánnyal a cég egy nagy margarétát készített abból a több mint 250 üzenetből, amit alkalmazottai írtak a virágszirmokra abban a reményben, hogy vége szakad a nők elleni erőszak borzalmának.

## Az FCC támogatja a Fogyatékosok Világnapját

A Fogyatékosok Világnapjának alkalmából december 3-án az FCC felhívja a figyelmet arra, hogy nap mint nap teljesíti és erősíti ezzel a közösséggel szembeni elkötelezettségét olyan programok és projektek támogatásával, amelyek elősegítik a munkahelyi esélyegyenlőséget.



## EGYÉB HÍREK

Miguel Jurado, az FCC Construcción vezérigazgatója csatlakozott a perui Elnökhöz a Lima-i Metro Konzorciumban. Ez a megaprojekt több millió perui állampolgár életminőségét fogja javítani amellett, hogy időmegtakarítást jelent majd számukra.

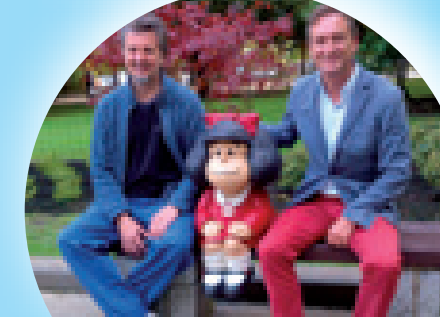
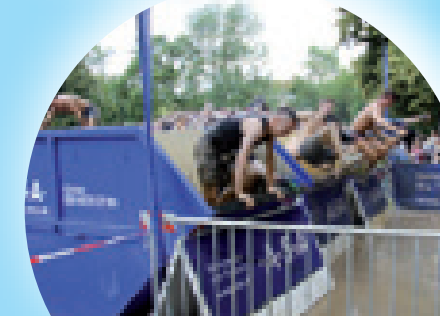
Idén a híres "Grazatlon-t" ismét az osztrák Graz városközpontjában rendezték meg. Az A.S.A. biztosította az "Ugorj a sárba" nevű akadályt, amely az egyik leglátványosabb és szórakoztatóbb volt.

A szociális felelősség jegyében az A.S.A. Lengyelország pénzt adományozott a Zabrze 16. ul. Cmentarna alatti (Zandka kerület) általános iskola és bölcsőde udvarának felszerelésére.

A Cartagena-i Önkormányzat és a Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (Lhicsa) cég, amely az FCC leányvállalata a Fenntartható Fejlődés VII. díjának elismeréseiben részesültek, amelyet Murcia autonóm közösség Mezőgazdasági és Vízügyi Főigazgatósága adott át.

Az FCC elismerést kapott a szociális kirekesztés kockázatával fenyegetett csoportok melletti elkötelezettségéért és az egyenlőség terén végzett munkájáért.

Az Asztúria Hercege díjat Kommunikáció és Humán tudományok kategóriában az idén az argentin képregény-rajzoló Joaquín Salvador Lavado Tejón kapta meg, akit szerte a világon Quino-ként ismernek. A képen Pablo Irrgang szobrász látható Oviedo-ban az FCC Aqualia igazgatójával, Alfonso Tomás-szal, Mafalda szobrának a San Francisco parkban való elhelyezésével kapcsolatos előkészítő munkálatok során.

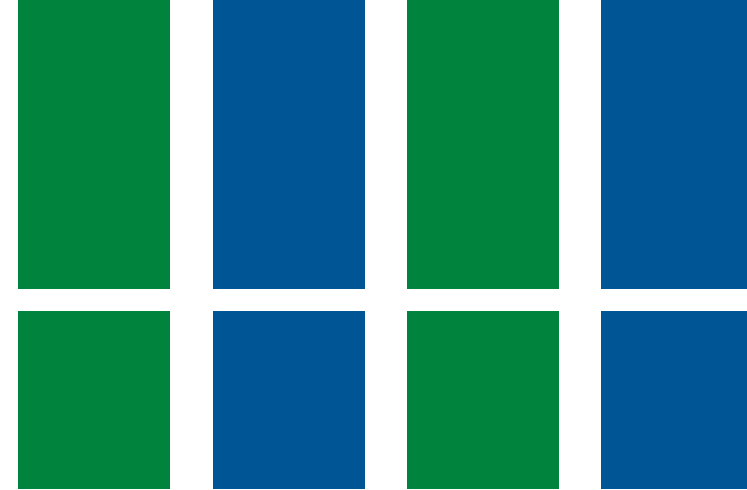


A részletek itt találhatók:  
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Ha még több információt akarsz olvasni, lépj be a:

<http://reddecomunicacion.fcc.es> honlapra

Ha a legközelebbi számkhoz szeretnél ötletekkel hozzájárulni, írd a következő címre, vagy vedd fel a kapcsolatot a kommunikációért felelős kollégáddal: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nr. 23 / 2015

# Sieć Komunikacji

Strefa dla pracowników



## MIEJSCE

### FCC Ámbito odkaża składowisko śmieci w Bailin, Sabiñánigo (Huesca)

Jest to jedna z bardziej ambitnych operacji odkażania gruntu przeprowadzonych w Hiszpanii przez FCC Ámbito, w której udział wzięło ponad 50 osób, pracujących w systemie zmianowym i przy zastosowaniu wszelkich środków bezpieczeństwa.

Liderem tego projektu była Maria Jesús Kaifer, dyrektor techniczny, Julian Imaz, dyrektor Delegatury Aragonii; José Maria Caleyá, kierownik Wydziału Odkazania Gruntów, Araceli Mir, Kierownik Badań i Javier Corral, kierownik robót. Wspaniali profesjonaliści, którzy wykazali się wielką wiedzą i olbrzymią zdolność reagowania.



## KIEROWNICY



### Rekordowe wyniki konkursu Mr. Popela

A.S.A. Czechy po raz kolejny pełniła rolę Jury w 13 edycji corocznego konkursu zbioru surowców wtórnych, zwanego konkursem Mr. Popela. W konkursie wzięła udział rekordowa liczba 98 520 uczniów z 587 szkół, a w czasie całego roku szkolnego zebrano aż 3 605 276 kg makulatury.



### AENOR certyfikuje System Zarządzania Energetycznego budynku w Las Tablas (Madryt)

Wyróżnienie przyznane zostało pod przewodnictwem José María Seoane, dyrektora Kosztów Korporacyjnych i Usług Głównych FCC oraz Mario Sanchez, zastępy dyrektora generalnego AENOR. Ponadto w wydarzeniu tym udział wzięli: Susana Pelegrin i Francisco José Huete Arroyo z działu FCC Servicios Medioambientales; Enrique Hernández, reprezentujący FCC Aqualia; Antonio Burgueño, Rafael Giner, Maria de los Milagros Garrote i Jose Luis Garcia Roll, z FCC Construcción; Guadalupe Bobadilla z FCC Ámbito; Alfredo Amores, dyrektor Zarządzania Jakością; oraz Esther Rodríguez Legaspi, specjalista ds. Zapobiegania Zagrożeniom w Środowisku Pracy.



### Różowe Oviedo w walce z rakiem piersi

Firma FCC Aqualia wzięła udział w imprezach organizowanych przez Hiszpańskie Stowarzyszenie Walki z Rakiem (AECC) i Władze Miasta Oviedo. Główne fontanny ozdobne w stolicy Asturii zabarwione zostały na różowo, w związku z obchodami Międzynarodowego Dnia Walki z Rakiem Piersi, w celu podniesienia świadomości, wsparcia i zwiększenia wrażliwości związanej z tą chorobą, która dotyka tak wielu kobiet na świecie.

## LUDZIE

### Esther Koplowitz, Złoty Medal za Osiągnięcia Zawodowe

Esther Koplowitz została nagrodzona Złotym Medalem za Osiągnięcia Zawodowe podczas ceremonii, która odbyła się w Bibliotece Narodowej pod przewodnictwem ministra pracy Fatimy Báñez, której towarzyszyła wicepremier Soraya Saenz de Santamaría. Nagroda przyznawana jest za zasługi "społecznie użyteczne i wzorowe wypełnianie obowiązków nałożonych w związku z wykonywaniem jakiegokolwiek pracy, zawodu lub usługi."

Wiceprezes FCC oraz prezes Fundacji, która nosi jej imię przyjęła nagrodę "w imieniu wszystkich pracowników FCC i rodziców posiadających jedno lub więcej niepełnosprawnych dzieci, gdyż - jak powiedziała - są oni przykładem dobrze wykonanej pracy, nadziei, wiary w przyszłość, poświęcenia i miłości, która nigdy nie słabnie."

### Marka FCC Aqualia podróżuje rowerem

Zespół rowerzystów, wśród nich kilku pracowników FCC Aqualia, przejechał 750 kilometrowy odcinek szlaku św. Jakuba (Camino de Santiago) w ciągu ośmiu dni. Zespół brał wcześniej udział w licznych trasach i wyzwaniach, reprezentując markę Aqualia w imieniu FCC na terenie całego kraju.



## KIEROWNICY



### Pracownicy FCC biorą udział w obchodach Międzynarodowego Dnia Przeciw Przemocy wobec Kobiet

Także w tym roku Grupa FCC dołączyła do kampanii z okazji Międzynarodowego Dnia Przeciw Przemocy wobec Kobiet. W ramach kampanii "Margarita. No me quiere" ("Stokrotka. Nie kocha mnie") firma Usług Obywatelskich stworzyła wielką stokrotkę, na której płatkach pracownicy zapisali ponad 250 bardzo osobistych wiadomości i przemyśleń, wyrażając pragnienie powstrzymania przemocy wobec kobiet.

### FCC wspiera Międzynarodowy Dzień Osób Niepełnosprawnych

Z okazji obchodów 3 grudnia Międzynarodowego Dnia Osób Niepełnosprawnych, FCC przypomina, że na codzień utrzymuje i wzmacnia swoje zaangażowanie na rzecz tej grupy społecznej, promując działania i projekty na rzecz promowania równości poprzez zatrudnienie.



## INNE WIADOMOŚCI

Miguel Jurado, dyrektor generalny FCC Construcción, spotyka się z prezydentem Peru w Konsorcjum Metra miasta Lima. Jest to olbrzymi projekt, który przyczyni się do poprawy jakości życia i pozwoli oszczędzić czas milionom Peruwiańczyków.

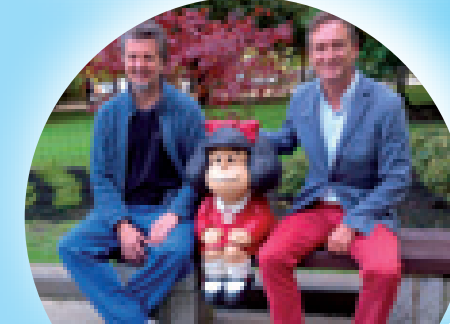
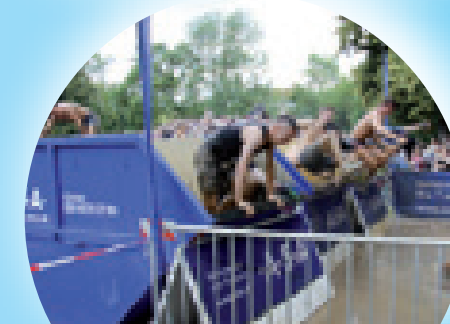
W tym roku, słynny "Grazatón" odbył się ponownie w centrum Grazu w Austrii. A.S.A. dostarczyła jedną z przeszkód na trasie biegu, tzw. "skok w błoto", który okazał się jedną z najbardziej spektakularnych i zabawnych atrakcji.

A.S.A. Polska po raz kolejny udowodniła, że jest firmą odpowiedzialną społecznie, przekazała fundusze na wyposażenie placu zabaw w szkole podstawowej i przedszkolu nr 16 w Zabrze, ul. Cmentarna, w dzielnicy Zandka.

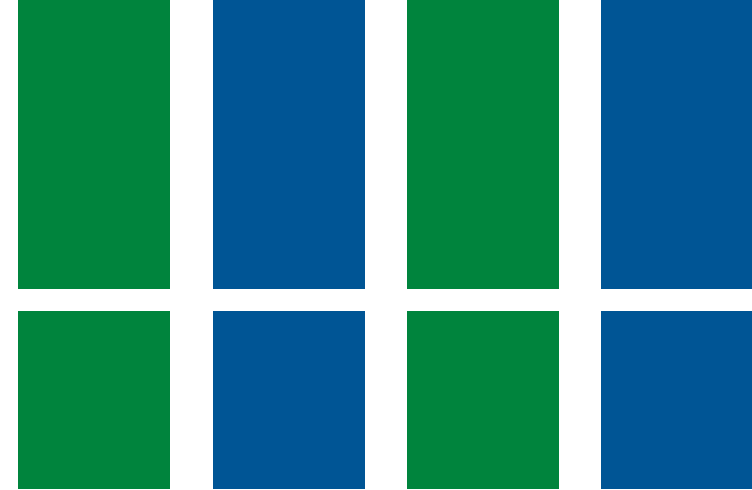
Urząd Miasto Cartagena i Firma zajmująca się Czyszczeniem i Higieną miasta Cartagena S.A. (Lhircarsa), spółka zależna FCC, otrzymały dwie nagrody w ramach VII Wyróżnień Rozwoju Zrównoważonego, przyznawanych przez Ministerstwo Rolnictwa i Wód Wspólnoty Autonomicznej Murcji.

FCC otrzymało wyróżnienie za swoje zaangażowanie w sprawę osób zagrożonych wykluczeniem społecznym i pracy na rzecz równości.

Nagroda Księcia Asturii w dziedzinie Komunikacji i Nauk Humanistycznych w tym roku została przyznana argentyńskiemu rysownikowi Joaquínowi Salvadorowi Lavado Badger, znanemu na całym świecie jako Quino. Na zdjęciu rzeźbiarz Pablo Irrgang, z dyrektorem FCC Aqualia w Oviedo, Alfonso Thomasem, podczas przygotowań do umieszczenia rzeźby Mafaldy w Parku San Francisco.



Więcej szczegółów na stronie: <http://reddecomunicacion.fcc.es>



Nr. 23 / 2015

# Retea de comunicare

## Știri pentru persoanele din



### LOCUL

## FCC Ámbito decontamineaza depozitul de deseuri din Bailín, Sabiñánigo (Huesca)

Aceasta este una dintre cele mai ambitioase operatiuni de decontaminare a solului din Spania pusa in miscare de FCC Ámbito si la care au muncit, in diferite schimburi, si cu toate masurile de securitate pe care le implica acest tip de lucrare, mai mult de 50 de persoane.

Proiectul a fost condus de catre Maria Jesús Kaifer, director tehnic, Julián Imaz, director la Delegatia din Aragón; José M<sup>a</sup> Caleyá, sef la Departamentul de Depoluare Sol, Araceli Mir, sef Cercetare, si Javier Corral, sef lucrare. Adevarati profesionisti care si-au pus in valoare experienta si capacitatea de a oferi un raspuns problemelor survenite.



### RESPONSABILI



## Rezultate record in cadrul competitiei cu DI Popela

.A.S.A. Republica Ceha a fost pentru a treisprezecea oara juriu in cadrul concursului de colectare de materii prime secundare care se cunoaste sub numele de Competitie cu DI Popela. Un total de 98.520 elevi care vin de la 587 scoli, o cifra record, au participat la competitie si au colectat incredibila cantitate de 3.605.276 kilograme de deseuri de hartie de-a lungul anului scolar.



## Aenor certifica Sistemul de Gestiune Energetica a cladirii Las Tablas (Madrid)

Livrarea de recunoastere a fost prezidata de José María Seoane, director de Cheltuieli Corporative si Servicii Generale de la FCC, si de catre Mario Sánchez, director adjunct AENOR. De asemenea, la eveniment au participat Susana Pelegrín si Francisco José Huete Arroyo de la FCC Servicios Medioambientales; Enrique Hernández, reprezentand FCC Aqualia; Antonio Burgueño, Rafael Giner, Maria de los Milagros Garrote si Jose Luis García Roll, de la FCC Construcción; Guadalupe Bobadilla de la FCC Ámbito; Alfredo Amores, director de Gestiune a Calitatii; si Esther Rodríguez Legaspi, specialist Protectia Muncii.



## Oviedo in roz, contra cancerului de san

FCC Aqualia s-a alaturat evenimentelor organizate de catre Asociatia Spaniola impotriva Cancerului de San (AECC) si Primariei din Oviedo. Principalele fontane artificiale din capitala Principatului Asturias au fost colorate in roz, ca parte a evenimentelor organizate cu ocazia Zilei Internationale impotriva cancerului de san, pentru a constientiza, sprijini si sensibiliza publicul cu privire la o boala care afecteaza multe femei din lume.

### PERSOANE

## Esther Koplowitz, Medalie de aur pentru Merite in Munca

Esther Koplowitz a fost distinsa cu medalia de Aur pentru Merit in Munca in cadrul unei ceremonii, organizate la Biblioteca Nationala, prezidata de ministra muncii, Fátima Báñez, care a fost insotita de catre vicepresedinta Guvernului, Soraya Sáenz de Santamaría. Premiul recunoaste meritul pentru "o conduita sociala utila si exemplara in indeplinirea obligatiilor rezultate din orice tip de munca, profesie sau serviciu".

Vicepresedinta FCC si presedinta Fundatiei care ii poarta numele a primit premiul "in numele tuturor angajatilor FCC si al parintilor cu unul sau mai multi copii cu dizabilitati deoarece - spune aceasta - sunt un exemplu in dorinta de a atinge perfectiunea, de iluzii, de incredere in viitor, de sacrificiu si de dragoste neincetate".

## Marca FCC Aqualia se deplaseaza cu bicicleta

O echipa de ciclisti, formata din diferiti angajati ai Aqualia, a strabatut 750 km din Camino de Santiago in opt zile. Aceasta echipa a participat deja la numeroase drumetii si la testarea marcii Aqualia organizate in intreaga tara in reprezentarea FCC.



### RESPONSABILI

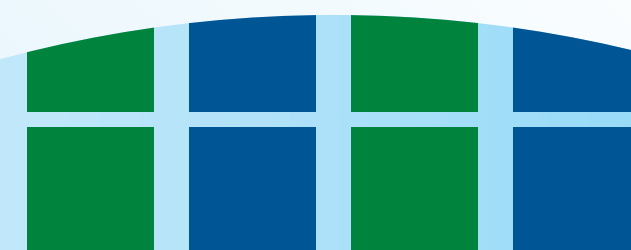


## Angajatii FCC sarbatoresc Ziua Internationala impotriva Violentei de Gen

Si in acest an FCC s-a alaturat campaniei cu privire la Ziua Internationala de lupta impotriva violentei de gen. Cu aceasta campanie "Margareta. Nu ma iubeste" firma de Servicii pentru Cetateni a reusit sa formeze o Margareta imensa cu cele 250 de mesaje scrise pe petalele margaretei de catre angajatii sai, in speranta de a pune fin flagelului violentei de gen.

## FCC sprijina Ziua Internationala a Persoanelor cu Dizabilitati

Cu ocazia sarbatoririi Zilei Internationale a Persoanelor cu Dizabilitati, pe data de 3 decembrie, FCC reaminteste tuturor ca pe zi ce trece, isi mentine si consolideaza angajamentul sau fata de acest tip de colectiv, desfasurand actiuni si proiecte pentru promovarea egalitatii in munca.



### ALTE STIRI

Miguel Jurado, director general al FCC Construcción, se reunește cu presedintele Perú in cadrul Consorțiului Metro din Lima. Acest mega-proiect va imbunatati calitatea de viata si va permite sa se economiseasca timpul milioane de peruani. Si in acest an, faimosul "Grazatón" a fost sarbatorit din nou in centrul urban din Graz, in Austria. .A.S.A. a organizat concursul "Sari in nori" unul dintre cele mai spectaculare si distractive concursuri.

.A.S.A. Polonia este responsabila din punct de vedere social, a donat fonduri pentru a pregati un spatiu recreativ la scoala primara si gradinita nr. 16 in Zabrze, Cmentarna, in districtul Zandka.

Primaria din Cartagena si firma de Curatenie si Igiena din Cartagena S.A. (Lhicsa), filiala FCC, primesc doua premii in cadrul Premiilor de Dezvoltare Durabila VII acordate de Consiliul pentru Agricultura si Apa din cadrul Comunitatii Autonome din Murcia.

El Ayuntamiento de Cartagena y la empresa Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (Lhicsa), filiala FCC, reciben sendos reconocimientos en los VII Premios de Desarrollo Sostenible que entrega la Consejería de Agricultura y Agua de la Comunidad autónoma de Murcia.

Recunoasterea FCC pentru implicarea sa in promovarea egalitatii in munca pentru persoanele aflate in risc de excludere sociala.

Premiul Principele de Asturias pentru Comunicare si Umanitate a fost conferit anul acesta caricaturistului argentinian Joaquín Salvador Lavado Tejón, cunoscut la nivel mondial sub numele de Quino. In imagine, sculptorul Pablo Irrgang cu managerul FCC Aqualia in Oviedo, Alfonso Tomás, in timpul pregatirilor pentru plasarea sculpturii lui Mafalda in Parcul San Francisco.



Toate detaliile la: <http://reddecomunicacion.fcc.es>



č. 23 / 2015

# Komunikačná sieť

## Novinky pre zamestnancov



### O LOKALITE

## FCC Ámbito dekontaminuje skládku Bailín in Sabiñánigu (Huesca)

Ide o jednu z najambicióznejších činností týkajúcich sa dekontaminácie pôdy uskutočňovanej spoločnosťou FCC Ámbito v Španielsku, v rámci ktorej pracovalo viac ako 50 ľudí v rôznych zmenách a boli prijaté všetky bezpečnostné opatrenia potrebné pre prácu na tomto mieste.

Predstavitelia projektu boli: Maria Jesús Kaifer, technický manažér, Julián Imaz, miestny manažér v meste Aragon, José María Caleyá, vedúci oddelenia dekontaminácie pôdy, Araceli Mir, vedúci výskumu a Javier Corral, vedúci prác, a niekoľko vynikajúcich odborníkov, ktorí preukázali značné skúsenosti a mimoriadnu schopnosť reagovať.



### VEDÚCI ZAMESTNANCI



## Rekordné výsledky súťaže s pánom Popelom

Spoločnosť .A.S.A. Česká republika sa opäť pripojila k porote 13. ročníka súťaže s názvom Súťaž s pánom Popelom, ktorá si kladie za cieľ nazbierať druhotné suroviny. Na súťaži sa zúčastnilo rekordných 98 520 žiakov z 587 škôl, ktorí v priebehu školského roka nazbierali neuveriteľné množstvo 3 605 276 kilogramov zberového papiera.



## Asociación Aenor certifikuje systém energetického manažérstva v budove Las Tablas v Madride

Prezentácii ceremoniálu odovzdávania cien predsedal José María Seoane, manažér firemných nákladov a všeobecných služieb spoločnosti FCC a Mario Sánchez, rovnako ako generálny riaditeľ asociácie AENOR. Podujatia sa tiež zúčastnili Susanna Pelegrínová a Francisco José Huete Arroyo zo spoločnosti FCC Servicios Medioambientales, Enrique Hernández v mene spoločnosti FCC Aqualia, Antonio Burguero, Rafael Giner, María de los Milagros Garroková a José Luis García Roll zo spoločnosti FCC Construcción, Guadalupe Bobadilla zo spoločnosti FCC Ámbito, Alfredo Amores, vedúci riadenia kvality a Esther Rodríguezová Legaspová, technická prevencia pred rizikami na pracovisku.



## Mesto Oviedo sa na podporu karcinómu prsníka zahľadá do ružovej farby

Akciu organizovanú Španielskou asociáciou proti rakovine (AECC) a mestskou radou mesta Oviedo podporila spoločnosť FCC Aqualia. Hlavné okrasné fontány hlavného mesta Astúrie boli doružova zafarbené ako súčasť podujatí organizovaných pri príležitosti Medzinárodného dňa boja proti rakovine prsníka, ktorý si kladie za cieľ vzdelávať, preukázať podporu a zvyšovať povedomie o chorobe, ktorá postihuje mnoho žien po celom svete.

### ZAMESTNANCI

## Ester Koplowitzová dostala zlatú medailu za zásluhy v práci

Na slávnosti konanej v Národnej knižnici, ktorej predsedala ministerka práce, pani Fátima Báñezová, sprevádzaná zástupkyňou predsedu vlády Španielska, pani Sorayou Sáenz de Santamaría(ovou), dostala Ester Koplowitzová zlatú medailu za zásluhy v práci. Toto ocenenie potvrdzuje zásluhu za „príkladné správanie v prospech spoločnosti v priebehu plnenia úloh stanovených v akomkoľvek type práce, profesie alebo služby“.

Podpredsedníčka spoločnosti FCC a predsedníčka Nadácie, ktorá nesie jej meno, prevzala ocenenie „v mene zamestnancov spoločnosti FCC a rodičov detí so zdravotným postihnutím, pretože,“ ako povedala, „sú ukážkou dobre vykonanej, neutíchajúcej práce, viery v budúcnosť, obetavosti a lásky“.

## FCC Aqualia na bicykli

Tím cykloturistov, vrátane niektorých zamestnancov spoločnosti FCC Aqualia, absolvoval za osem dní 750-kilometrovú púť Camino de Santiago. Tento tím už absolvoval mnoho ciest a trás, čím šírili značku Aqualia v mene spoločnosti FCC v celej krajine.



### VEDÚCI ZAMESTNANCI



## Zamestnanci spoločnosti FCC sa zúčastňujú Medzinárodného dňa za odstránenie násillia páchaného na ženách

Spoločnosť FCC opäť preukázala svoju podporu Medzinárodnému dňu za odstránenie násillia páchaného na ženách. Touto kampanou „Margarita. No me quiere“ (Sedemokráska. On ma nemiluje) spoločnosť Verejných služieb vytvorila obrovskú sedemokrásku s viac ako 250 správami, ktoré jej zamestnanci napísali na lístky s nádejou, že skončujú s rodovo podmieneným násillím.

## Spoločnosť FCC podporuje Medzinárodný deň osôb so zdravotným postihnutím

Dňa 3. decembra tohto roku spoločnosť FCC pri príležitosti Medzinárodného dňa osôb so zdravotným postihnutím potvrdzuje, že deň čo deň udržiava a posilňuje svoj záväzok voči ľuďom so zdravotným postihnutím tým, že podporuje iniciatívy a projekty zamerané na podporu rovnosti v práci.



### ĎALŠIE NOVINKY

**Miguel Jurado, predseda spoločnosti FCC Construcción, sa stretne s s prezidentom Peru pri projekte konzorcia „Nuevo Metro de Lima“ (Nové metro v Lime). Tento megaprojekt zlepši kvalitu života a umožní miliónom Peruancom skrátiť dobu cestovania.**

**V tomto roku sa v centre mesta Graz v Rakúsku opäť slávil preslávený „Grazathlon“. Spoločnosť .A.S.A. naň poskytla prekážku „Salta al Barro“ (Preskočiť blato), ktorá bola jednou z najpozoruhodnejších a najzábavnejších prekážok.**

**Spoločnosť .A.S.A. Poľsko je spoločensky zodpovedná, preto darovala finančné prostriedky na vybavenie detského ihriska v základnej a materskej škole v okrese Zandka, na ul. Cementarna 16, Zabrze.**

**Magistrát mesta Cartagena a spoločnosť Limpieza e Higiene de Cartagena S.A. (LHICARSA) (Čistota a hygiena Cartagena), ktorá je dcérskou spoločnosťou spoločnosti FCC, získala uznanie na 6. udeľovaní Cien za udržateľný rozvoj organizovanom Ministerstvom poľnohospodárstva a vodného hospodárstva v regióne Murcia.**

**Ako uznanie spoločnosti FCC za jej pomoc osobám ohrozeným sociálnym vylúčením a za svoju prácu zameranú na zachovanie rovnosti.**

**Cenu Princa z Astúrie za rok 2014 za Komunikáciu a humanitné vedy získal argentínsky karikaturista Joaquín Salvador Lavado Tejón, známy po celom svete pod menom Quino. Na obrázku je sochár Pablo Irrgang s Alfonsom Tomásom, manažérom spoločnosti FCC Aqualia v Oviede, počas príprav na vztyčenie sochy Mafalda v parku v San Franciscu.**

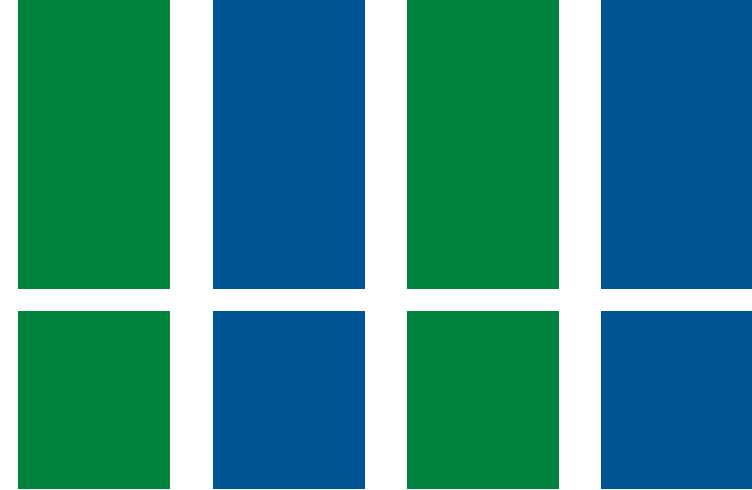


Všetky podrobnosti na:  
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Viac informácií nájdete na stránke

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Námety pre ďalšie čísla nám môžete zaslať na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 23 / 2015

# Komunikacijska mreža

Prostor namenjen zaposlenima u



## MESTO

### Obim dekontaminiranih deponija Bailin u Sabinjanigo (Ueska)

Radi se o jednoj ambicioznoj operaciji za dekontaminaciju zemljišta preduzeta u Španiji pokrenuta od strane FCC Područja i gde je radilo više od 50 ljudi u više smena i sa svim bezbednosnim merama koje zahteva ova vrsta posla.

Na čelu projekta su bili Marija Jesus Kaifer, tehnički direktor, Hulian Imaz, direktor delegacije Aragon, Hose M<sup>a</sup> Kaleja, šef odeljenja za dekontaminaciju zemljišta, Araceli Mir, šefica Istraživanja i Javier Koral, šef radova. Nekoliko velikih profesionalaca koji su pokazali preko svojih iskustava veliku odgovornost.



## ODGOVORNI



### Rezultati takmičenja Gospodina Popela

A.S.A. Republika Češka je nakon 13 godina ponovo formirala žiri za konkurs skupljanja sekundarnih sirovina koji je poznat kao konkurs Gospodina Popela. Ukupno 98.520 studenata iz 587 škola, što je rekord, učestvovalo je na konkursu skupljanja neverovatne količine od 3.605.276 kilograma starog papira tokom cele školske godine.



### AENOR overava Sistem upravljanja energijom zgrade Las Tablas (Madrid)

Korporativnih izdataka i opštih poslova de FCC i Mario Sánchez zajedno sa generalnim direktorom AENOR. Osim toga, događaju su prisustvovali Susana Pelegrin i Francisco Hose Uete Arojo de FCC Usluga dato je priznanje od strane predsedavajućeg Hose Marija Seoane, direktor životne sredine; Enrike Hernandez, predstavnik FCC Aqualia; Antonio Burgenjo, Rafael Giner, Marija od Milagros Garote i Hose Luis Garsia Rol iz FCC Konstrukcija, Guadalupe Bobadilla iz FCC Područje; Alfredo Amores, direktor upravljanja kvalitetom; i Ester Rodriguez Legaspi, tehničarka u odeljenju Prevencija profesionalnih rizika.



### Oviedo u roze, protiv raka dojke

FCC Aqualia, su se pridružile događajima koje organizuju špansko udruženje za borbu protiv raka (AECC) i Grad Oviedo. Glavne ukrasne fontane glavnog grada Kneževine Asturias su obojene roze u znak obeležavanja Međunarodnog dana borbe protiv raka dojke, radi podizanja svesti, davanja podrške za lečenje bolesti koja pogađa mnoge žene u svetu.

## LJUDI

### Ester Koplovic, Zlatna medalja za zasluge u radu

Ester Koplovic je nagrađena Zlatom medaljom za zasluge u radu na svečanosti održanoj u Narodnoj biblioteka, kojom je predsedavala ministarka za rad Fatima Banjez, a prisustvovala je i zamenica predsednika Vlade Soraja Saenz de Santamaria. Nagrada je dodeljena za zasluge "društveno korisnog i primernog ponašanja u obavljanju dužnosti bilo kog rada, profesije ili usluge"

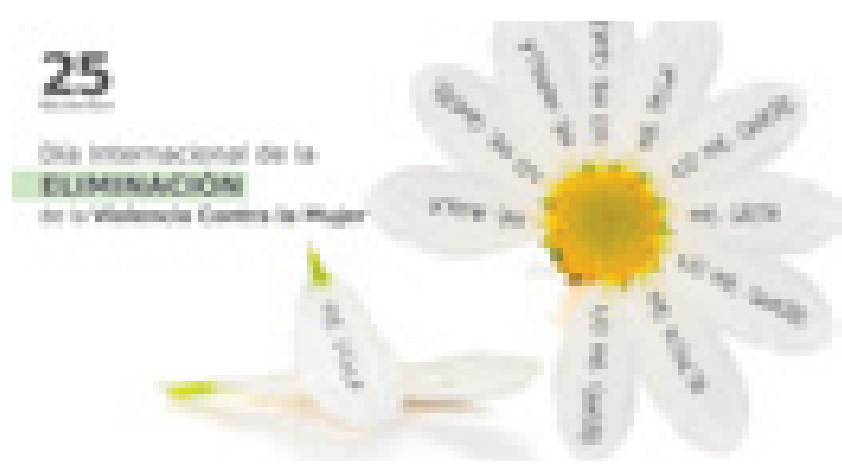
Potpredsednica FCC i predsednica Fondacije koja nosi njeno ime primila je nagradu "u ime svih zaposlenih u FCC i roditelja s jednim ili više dece sa smetnjama u razvoju, jer -rekla je- oni su primer dobro obavljenog posla, nade, vere u budućnost, odricanja i ljubavi u čemu nikada nema odmora.

### Marka FCC Aquila putuje biciklom

Jedna ekipa biciklista, nekoliko zaposlenih u FCC Aquila prešla je 750 kilometara od Camino de Santiago za osam dana. Ova ekipa je učestvovala već na brojnim putevima i testovima noseći marku Aquila duž cele teritorije predstavljajući FCC



## ODGOVORNI



### Zaposleni u FCC pridružuju se Međunarodnom danu protiv rodnog nasilja

Još jedna godina u kojoj se FCC pridružio kampanji međunarodnog dana borbe protiv nasilja nad ženama. Sa svojom kampanjom "Margarita. No me quiere" ("Margarita. Ne voli me") preduzeće Usluge građanima uspešno je da formira veliku margaritu sa 250 poruka koje su napisali njihovi zaposleni, sa nadom da će doći kraj pošasti rodnog nasilja.

### FCC podržava međunarodni dan osoba sa invaliditetom

Povodom proslave 3. decembra Međunarodnog dana osoba sa invaliditetom, FCC podseća da, svakim danom, održava i jača svoju posvećenost sa ovom grupom unapređujući akcije i projekte za promovisanje ravnopravnosti putem zapošljavanja.



## DRUGE VESTI

Migel Hurado, generalni direktor FCC Konstrukcija, sastaje se sa predsednikom Perua u Konzorcijumu Metroa Lime. Ovaj mega projekat će poboljšati kvalitet života i omogućiti uštedu vremena milionima Peruanaca

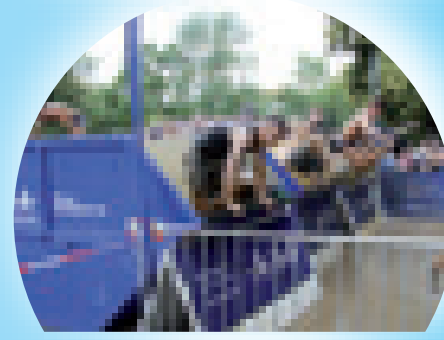
Ove godine, čuveni "Grazatlón" ponovo se održao u centru grada Graca u Austriji. A.S.A. je obezbedio ogradu "Preskoči blato" što je bilo najspektakularnije i najzabavnije.

A.C.A. Poljska je društveno odgovorna, donirala je sredstva za opremanje igrališta u osnovnoj školi i vrtiću n° 16 u Zabrze, ul. Cmentarna, u okrugu Zandka

Grad Cartagena i preduzeće Čišćenje i Higijena Kartagene S.A. (Lhicaarsa), filijala FCC dobili su po jednu nagradu na VII Premijama Održivog Razvoja koje dodeljuje Ministarstvo poljoprivrede i vodoprivrede Autonomije Murcia

Prepoznavanje FCC za svoje implikacije sa osobama od rizika društvene isključenosti i za rad na jednakosti.

Premija Princ od Austuriasa za komunikacije i humanističke nauke dodeljena je ove godine argentinskom karikaturisti Hoakin Lavado Salvador Tehon u svetu poznat kao Quino. Na slici vajara Pabla Irrgange, sa direktorom FCC Aqualia u Oviedo, Alfonso Tomas, tokom priprema za postavljanje skulpture Mafalde u parku San Francisco.

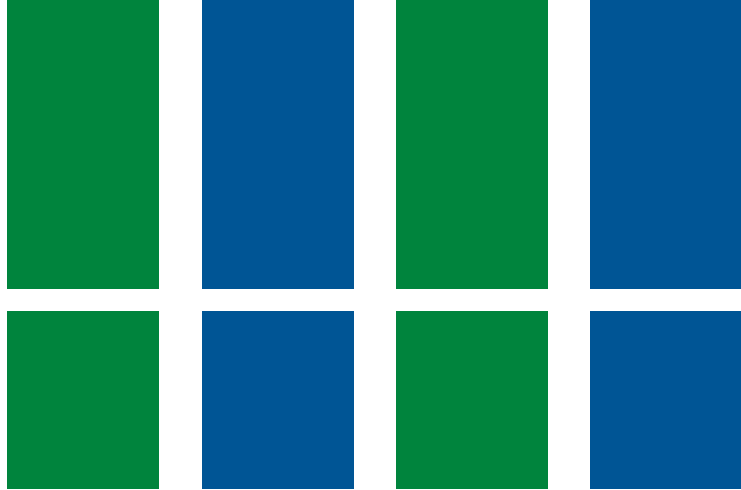


Detaljne informacije su dostupne na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Za dodatne informacije posetite: ➔

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

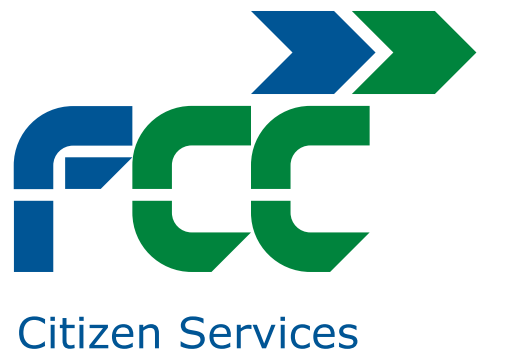
Kako biste izneli svoje predloge za naredna izdanja pišite nam na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



رقم 23/2015

# شبكة الاتصالات

## فضاء ال أفراد



### المكان

## تقوم شركة FCC Ámbito بتطهير مزبلة Bailín في منطقة سابيناغوا ( هويسكا )

يتعلق الأمر بأحد عمليات تطهير الأرض الأكثر طموحا في اسبانيا قامت بتنفيذها شركة FCC Ámbito حيث شارك فيها أزيد من 50 شخصا خلال فترات زمنية مختلفة، وتحت جميع الإجراءات الأمنية التي يتطلبها هذا النوع من الأشغال

كان في ريادة المشروع كل من السيدة ماريا خيسوس كايفار، المديرية الفنية، والسيد خوليان إمام، مدير وفد محافظة أراغون. والسيد خوسيه ماريا كاليا، رئيس قسم تطهير الأراضي، والسيدة أراسيلي مير، رئيسة قسم الأبحاث، والسيد خافيير كورال، رئيس الأشغال. مهنون كبار أثبتوا خبرتهم وقدرتهم الكبيرة على الاستجابة



### مسؤولون



### نتائج قياسية في المنافسة "مع السيد بويلا"

تولت شركة A.S.A. Republica Checa مرة أخرى دور الحكم في الدورة 13 من مسابقة جمع المواد الخام الثانوية المعروفة بمنافسة "مع السيد بوميل". شارك في المنافسة ما مجموعه 98520 طالبا من 587 مدرسة، وهو رقم قياسي، من أجل جمع الكمية الضخمة من 3.605.276 كجم من النفايات الورقية طوال العام الدراسي.



### قامت AENOR بالمصادقة على نظام تسيير الطاقة لمبنى منطقة لاس تابلان (مدير)

ترأس مراسم تسليم هذا الاعتراف كل من السيد خوسيه ماريا سوان، مدير المصاريف والخدمات العامة في شركة FCC ، والسيد ماريو سانشيز، نائب المدير العام لـ Aenor . بالإضافة إلى ذلك، فقد حضر هذا الحدث كل من السيدة سوزانا بيليجرين والسيد فرانسيسكو خوسيه هويتا أبويو من قسم الخدمات البيئية لشركة FCC ، السيد إنريكي هيرنانديز، ممثل شركة FCC Aqualia، السيد أنطونيو بورغيس، والسيد رافائيل غير، والسيدة ماريا دي لوس ميلاغروس غاروتي، والسيد خوسيه لويس غارسيا رول، من FCC Construcción ، والسيدة غوادالوبي بوباديا من FCC Ámbito ، والسيد ألفريدو أموري، مدير إدارة الجودة، والسيدة استير رودريغيز ليغاسبي، فنية الوقاية من المخاطر المهنية



### أوفيدو دي روزا ضد سرطان الثدي

شاركت FCC Aqualia في التظاهرات التي تنظمها الرابطة الإسبانية لمكافحة السرطان (AECC) وبلدية أوفيدو، وقد تم طلاء النوافير الرئيسية في إمارة أستورياس باللون الوردي كجزء من الفعاليات المنظمة بمناسبة اليوم العالمي لمكافحة سرطان الثدي للتحميس هموض يصيب العديد من النساء في العالم

### الموظفون

### حصلت السيدة إستير كوبوليتز على الميدالية الذهبية عن المجهود العملي

تم توشيح السيدة إستير كوبوليتز بالميدالية الذهبية عن مجهودها العملي خلال حفل أقيم في المكتبة الوطنية، برئاسة وزيرة الشغل السيدة فاطمة بانيث، مرفوقة بنائبة رئيس الوزراء السيدة سورايا ساينز دي سانتاماريا. هذه الجائزة تعترف بـ "السلوك الاجتماعي المفيد والمثالي في أداء الواجبات المفروضة على ممارسة أي عمل أو مهنة أو خدمة

تسلمت الجائزة نائبة رئيس شركة FCC ورئيسة المؤسسة التي تحمل اسمها "ليابة عن جميع العاملين في FCC وباسم آباء الأطفال ذوي الإعاقة لأنهم على حد قولها مثال على العمل المنجز بصورة جيدة، والشغف، والإيمان بالمستقبل، والتضحية والحب

### العلامة التجارية FCC Aqualia تسافر على متن الدراجة الهوائية

سافر فريق من راكبي الدراجات الهوائية، يضم العديد من موظفي شركة FCC Aqualia ، قاطعين مسافة 750 كلم من طريق سانتياغو في مدة ثمانية أيام. وقد شارك هذا الفريق بالفعل في العديد من المسافات والمسابقات حاملين العلامة التجارية FCC Aqualia إلى جميع أنحاء البلاد لتمثيل شركة FCC



### أخبار أخرى

اجتمع المدير العام لشركة FCC Construcción السيد ميغيل خورادو مع رئيس دولة البيرو في كونسورتيوم ميرو ليما هذا المشروع الضخم سوف يحسن جودة الحياة وسيسمح لملايين المواطنين باقتصاد الوقت

تم الاحتفال مرة أخرى بـ "Grazatón" المشهور في المركز الحضري لمدينة Graz في محافظة أستورياس. وقد وضعت شركة A.S.A. . حاجر "القفز في الوحل" الذي كان الحاجر الأكثر تسليية

شركة A.S.A. Polonia هي مسؤولة اجتماعيا، فقد تبرعت بمبالغ مالية لتجهيز فضاء للأعمال اليدوية في القسم الابتدائي والروض رقم 16 في Zabrze مدينة Zandka.

حاز كل من بلدية كارتاخينا وشركة النظافة والتطهير Lhicasa وهي شركة فرعية تابعة لـ FCC على اعترافات في الدورة السابعة لجوائز التنمية المستند FCC امة التي تقدمها مندوبية الفلاحة والماء لمحافظة

اعترافات لشركة FCC على دعمها للأشخاص المعرضين لخطر التعميش الاجتماعي وعلى مجهوداتها في مجال المساواة

هذه السنة حصل الرسام الأرجنتيني السيد خواكين لافادو تيخون، المعروف عالميا باسم Quino ،على جائزة أمير أستورياس في مجال التواصل والعلوم الإنسانية، في الصورة النحات بابلو إرجانج مع مسير شركة FCC Aqualia في منطقة أوفيدو السيد ألفونسو طوماس أثناء التحضيرات لتثبيت التحفة الفنية Mafalda في حديقة سان فرانسيسكو



التفاصيل كافة موجودة في: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

### المسؤولون



### شارك موظفو شركة FCC في اليوم العالمي لمحاربة العنف ضد المرأة

شاركت مرة أخرى شركة FCC في حملة اليوم العالمي لمحاربة العنف ضد المرأة، تحت شعار "مارجريت، لا تحبني" استطاعت شركة خدمات المواطنين من تشكيل زهرة مارجريت كبيرة تحمل أزيد من 250 رسالة كتبها الموظفون على بتلات الزهرة على أمل الحد من آفة العنف ضد المرأة

### تدعم شركة FCC اليوم العالمي للأشخاص ذوي الإعاقة

مناسبة الاحتفال باليوم العالم للأشخاص ذوي الإعاقة في 3 ديسمبر، تذكر شركة FCC أنها تحافظ وتعزز التزامها مع هذه الشريحة كل يوم عن طريق إنجاز الأعمال والمشاريع الرامية إلى تعزيز المساواة من خلال العمل



<http://reddecomunicacion.fcc.es/ES/Paginas/default.aspx>

إذا أردت مشاهدة الأخبار فادخل موقع:

reddecomunicacion@fcc.es

إذا أردت المساهمة بأفكار للأعداد القادمة فاكذب إلينا على: